

# 癡狂的紐約

給曼哈頓補寫的宣言

[荷蘭]

雷姆·庫哈斯 著

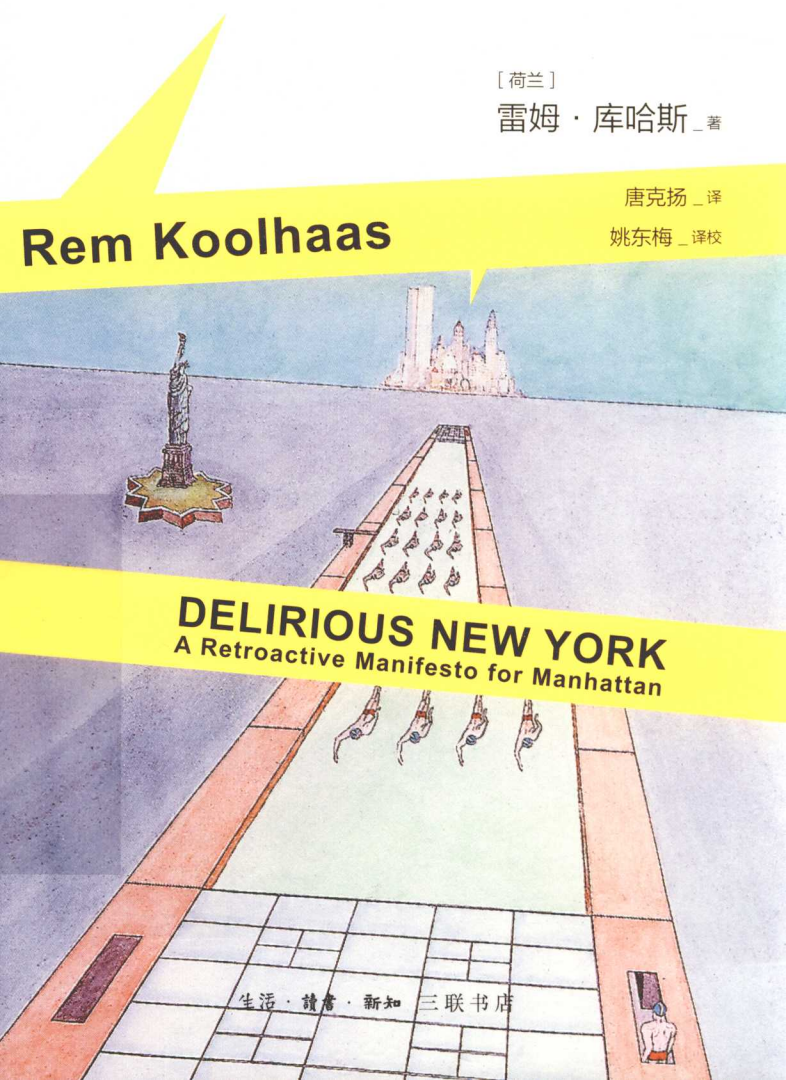
唐克揚 譯

姚東梅 譯校

Rem Koolhaas

DELIRIOUS NEW YORK  
A Retroactive Manifesto for Manhattan

生活·讀書·新知 三聯書店



# 癡狂的紐約

給曼哈頓補寫的宣言

[荷蘭]

雷姆·庫哈斯 著

唐克揚 譯

姚東梅 譯校

*Delirious New York* was originally published in English in 1978.

Copyright © Rem Koolhaas 1978

This Chinese translation edition is published by agreement with Rem Koolhaas,  
arranged through Beijing Wisdom Tank Information Consultation Company (ISreading Culture)  
Translation copyright © 2015 SDX Joint Publishing Company

本作品中文简体版权由生活·读书·新知三联书店所有。  
未经许可，不得翻印。

## 图书在版编目 (CIP) 数据

疯狂的纽约 / (荷) 库哈斯著; 唐克扬译. -- 北京:  
生活·读书·新知三联书店, 2015.9

ISBN 978-7-108-05278-0

I. ① 癫… II. ① 库… ② 唐… III. ① 城市规划—建  
筑设计—纽约 IV. ① TU984.712

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第043841号

## 疯狂的纽约

[荷兰] 雷姆·库哈斯 (Rem Koolhaas) 著

唐克扬 译 姚东梅 译校

---

责任编辑 张 荷

装帧设计 陆智昌

责任印制 郝德华

出版发行 生活·读书·新知 三联书店  
北京市东城区美术馆东街22号

邮 编 100010

经 销 新华书店

印 刷 北京鹏润伟业印刷有限公司

版 次 2015年9月北京第1版

2015年9月北京第1次印刷

开 本 787毫米×1092毫米 1/32 印张 17.5

字 数 301千字 图 220幅

印 数 0,001—5,000册

定 价 88.00元

---

策划: 一石文化

## 目 录

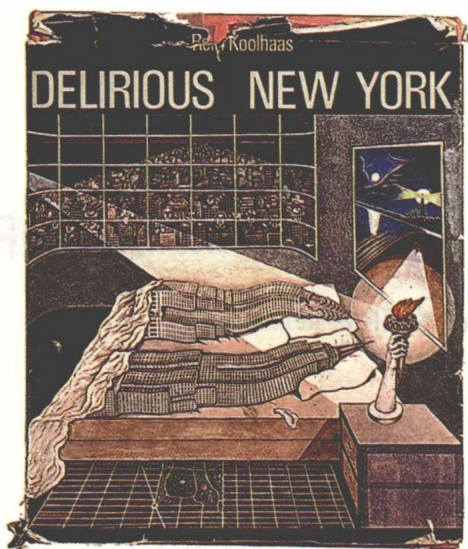
- 7 引言
- 17 史前
- 41 康尼岛：异想天开的技术
- 121 乌托邦的双重生活：摩天楼
- 245 完美能有多完美：洛克菲勒中心的诞生
- 355 欧洲人：注意！达利和勒·柯布西耶征服纽约
- 427 后事
- 445 附录：一个虚构的结论

479	注释
501	致谢
505	出处
507	译后记_唐克扬
541	遇见 DNY_姚东梅
547	大都会之精神分析 ——《癫狂的纽约》解说_[日] 矶崎新

Rem Koolhaas

DELIRIOUS NEW YORK

A Retroactive Manifesto for Manhattan



《癫狂的纽约》，1978

# 癡狂的紐約

給曼哈頓補寫的宣言

[荷蘭]

雷姆·庫哈斯 著

唐克揚 譯

姚東梅 譯校



## 目 录

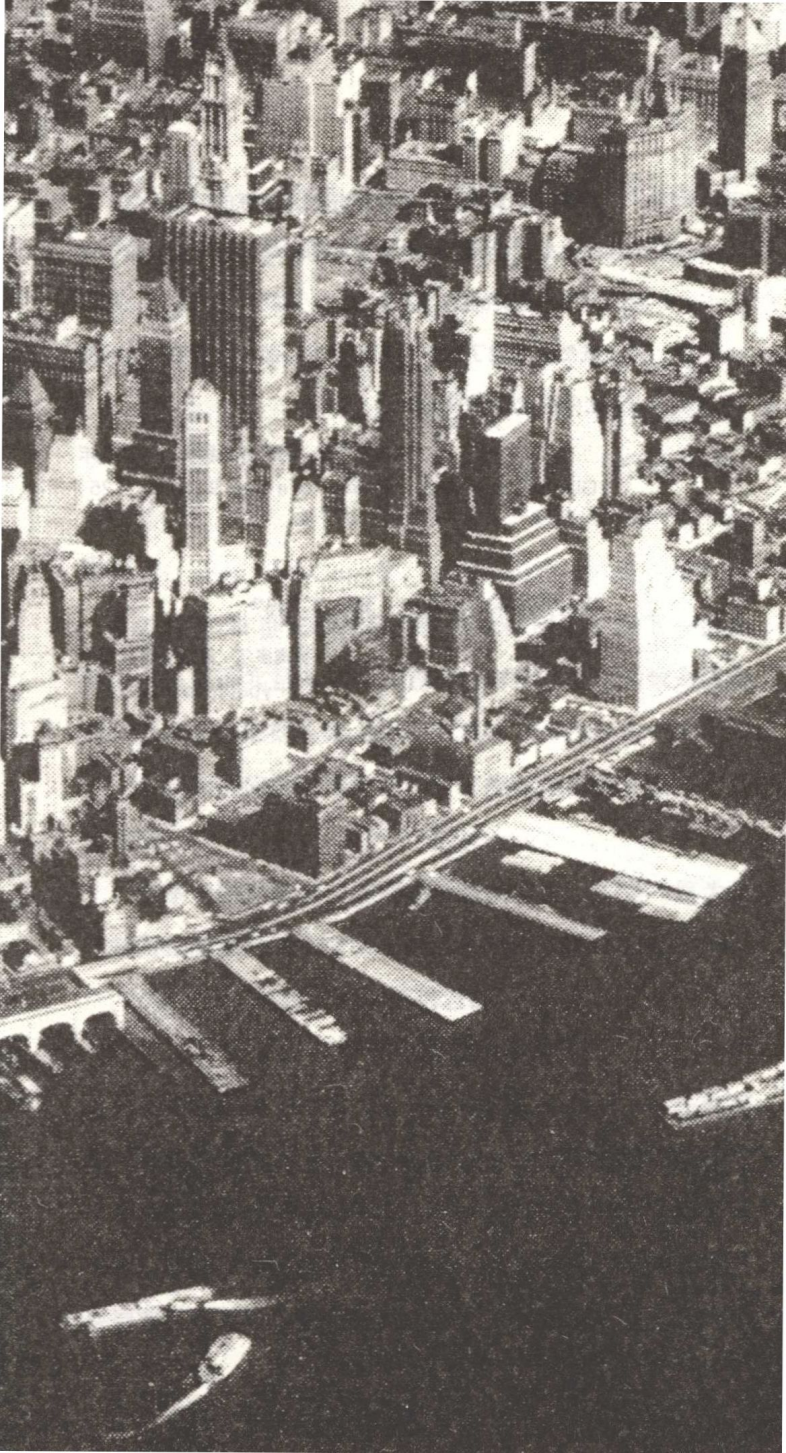
- 7 引言
- 17 史前
- 41 康尼岛：异想天开的技术
- 121 乌托邦的双重生活：摩天楼
- 245 完美能有多完美：洛克菲勒中心的诞生
- 355 欧洲人：注意！达利和勒·柯布西耶征服纽约
- 427 后事
- 445 附录：一个虚构的结论

479	注释
501	致谢
505	出处
507	译后记_唐克扬
541	遇见 DNY_姚东梅
547	大都会之精神分析 ——《癫狂的纽约》解说_[日] 矶崎新



引  
言





哲学家和文献学家应该首先关注诗意的形而上学，那是并非在外部世界之中寻求证据的科学，它的证据正在沉思这世界的心灵的变幻之中。

既然人组成了这个世界的国度，那么，理应在他们的心灵之中寻求世界的法则。

——贾巴蒂斯塔·维柯《新科学》，1725年  
( Giambattista Vico, *Principles of a New Science*, 1725 )

我们要是不特立独行，要心灵干吗？

——费奥多尔·陀思妥耶夫斯基  
( Fyodor Dostoyevski )



## 宣言

怎样为 20 世纪的余年<sup>1</sup>就一种都市主义写下一份宣言？——这其实是一个憎恶宣言的时代。宣言的致命弱点是与生俱来的证据缺失。

曼哈顿的问题恰恰相反：它有堆积如山的证据，却没有宣言。

这本书的运思基于这两种考量的交集：这是一篇为曼哈顿而作的补写的宣言（retroactive manifesto）。

曼哈顿是 20 世纪的罗塞塔石碑。<sup>2</sup>

不仅它的大部分表面为建筑的突变（mutation）（中央公园 [Central Park]、摩天楼 [Skyscraper]）、乌托邦碎片（洛克菲勒中心 [Rockefeller Center]、联合国大厦 [UN Building]）和非理性现象（无线电城音乐厅 [Radio City Music Hall]）所占据，更有甚者，它的每一个街块都覆着层层建筑的魅影，那些过往的住户、弃置的项目和时髦奇



想，为此在的纽约提供了另一种图像。

尤其在 1890 年和 1940 年间，一种新的文化（机器时代？）将曼哈顿选作了实验室：一片神秘的岛屿上，为新的都会生活式样和它的仆从建筑所作的发明和测试，可以大张旗鼓地进行，整座城市变成了人造经验的工厂，真实和自然在此不复存留。

这本书是对那样的曼哈顿的一种阐释，这座城市赋予本书貌似零落——甚至风马牛不相及——的篇章以某种连贯性，这本书试图将曼哈顿阐释为曼哈顿主义——一种未及整合的都市理论的产物，它的纲领现身在一个纯然人造的世界中，也就是生活在异想天开之中——这纲领是如此宏大，为了得以实现，只有从不声张。

## 狂喜

如果曼哈顿依然在寻求一种理论，那么这种理论一旦得以求证，将产生出一种公式，它产生的建筑座座蔚为大观，并且广受推崇。

曼哈顿已经创造出了一种毫不掩饰的建筑，这种建筑越是公然地缺乏自耻，越是使人爱慕，这种建筑受人尊敬的程度恰如它的僭越无度。

自始至终，曼哈顿都激发着它的信徒对建筑的狂热喜爱。